

**Erasmus+**  
**Dohoda o grante na mobilitu zamestnancov na výučbu**  
**číslo: 49/2023**  
**(ďalej len „dohoda“)**

**Slovenská technická univerzita v Bratislave – SK BRATISL01**

Sídlo: Vazovova 5, 812 43 Bratislava

Štatutárny orgán: Dr. h. c. prof. h. c. prof. Dr. Ing. Oliver Moravčík, rektor,, ktorú za účelom podpisu dohody zastupuje prorektorka pre propagáciu a zahraničie prof. Ing. arch. Ľubica Vitková, PhD. na základe plnomocenstva na jednej strane,  
ďalej len "inštitúcia"

a

**Mgr. Liudmyla Khvalbota, PhD.**

Kategória zamestnanca:

Štátna príslušnosť:

Adresa: Pri štadióne 20, 900 21 Svätý Jur

Fakulta/katedra:

Telefónne číslo:

E-mail:

Pohlavie:

Akademický rok: 2024/2025

Účastník s:

☒ finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+

☐ nulovým grantom

Finančná podpora zahŕňa: ☐ podporu na špeciálne potreby

☐ Účastník poberá finančnú podporu z iných zdrojov ako zdrojov EÚ - Erasmus+

**Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:**

**Držiteľ bankového účtu:**

**Názov banky:**

**/BIC/SWIFT číslo:**

**Účet/IBAN číslo:**

ďalej len "účastník" na strane druhej,

(inštitúcia a účastník ďalej spolu ako „zmluvné strany“)

sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohe, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody:

Príloha I Erasmus+ mobility agreement for staff mobility for teaching

Príloha II Všeobecné podmienky

Príloha III Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

**OSOBITNÉ PODMIENKY**

**ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY**

- 1.1 Inštitúcia poskytne podporu účastníkovi na realizáciu mobility na výučbu v rámci programu Erasmus+ na prijímajúcej inštitúcii: **Sherubtse College**
- 1.2 Účastník súhlasí s individuálnou podporou a podporou na cestovné náklady ako je uvedené v článku 3 tejto dohody a zaväzuje sa realizovať mobilitu na výučbu v súlade s Dohodou o programe mobility na výučbu – Staff mobility agreement for teaching (ďalej len „dohoda o programe“) uzatvorenej medzi účastníkom, inštitúciou a prijímajúcou inštitúciou.
- 1.3 Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto dohody musia byť uskutočnené formou písomného dodatku k tejto dohode, ktorý musí byť vyžiadaný a odsúhlasený oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

## ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ DOHODY A TRVANIE MOBILITY

---

- 2.1 Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR (ďalej len „CRZ“). Na účely zverejnenia tejto dohody v CRZ sa inštitúcia zaväzuje anonymizovať osobné údaje účastníka a tiež podpisy zmluvných strán ako osobný prejav fyzickej osoby.
- 2.2 Mobilita musí začať dňa **24/3/2025** a skončiť dňa **2/4/2025**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii.  
Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí a jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí sa pridáva do obdobia mobility. Tieto dni sa započítavajú do výpočtu individuálnej podpory.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená podpora zo zdrojov EÚ – Erasmus+ na **10 dní** aktivity a **2 dni** na cestu.
- 2.4 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 5 dní. Účastník musí odučiť minimálne 8 hodín výučby za týždeň. Ak je obdobie mobility dlhšie ako jeden týždeň, minimálny počet hodín výučby za nekompletný týždeň musí byť proporcionálne úmerný dĺžke tohto týždňa (8 hodín sa vydeli 5 a vynásobi sa počtom dní prekračujúci jeden týždeň).  
Účastník musí odučiť celkovo **18 hodín** za **10 dní**.
- 2.5 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility v súlade s podmienkou stanovenou v bode 2.4 tohto článku. V prípade, že inštitúcia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k dohode musí byť vystavený dodatok.
- 2.6 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku, konca mobility a počet odučených hodín.

## ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

---

- 3.1 Účastníkovi je pridelená individuálna podpora **2160 EUR** a podpora na cestovné náklady **820 EUR**. Výška individuálnej podpory je 180,00 EUR na deň maximálne do 14. dňa a 127,00 EUR od 15. dňa.  
Výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2 bod 2.3. tejto dohody sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu vo výške 820 EUR.
- 3.2 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.4 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia bodu 3.3 tohto článku, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky dohody. Avšak ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity ustanovené v dohode o programe z dôvodu vyššej moci, v takom prípade má nárok na výšku grantu zodpovedajúcu aktuálnemu trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2 bod 2.3 tejto dohody. Zvyšný grant musí vrátiť inštitúcii, ak sa s ňou nedohodol inak. Inštitúcia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu akceptovať.

## ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

---

- 4.1 Účastník musí obdržať individuálnu podporu a podporu na cestovné náklady v predstihu. V dostatočnom časovom predstihu odo dňa účinnosti tejto dohody a najneskôr do začiatku mobility inštitúcia poskytne účastníkovi splátku vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3 tejto dohody.  
Individuálna podpora spolu s podporou na cestovné náklady bude prevedená na účastníkov bankový účet po odovzdaní príslušných kompletne podpísaných dokumentov (prihláška na mobilitu, žiadosť o vyslanie na zahraničnú cestu, dohoda o programe). Účastník odovzdá materiály potrebné k vycestovaniu v dostatočnom časovom predstihu (minimálne 30 dní pred plánovaným vycestovaním).
- 4.2 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a konca mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou inštitúciou, inak mu nevznikne nárok na finančnú podporu a inštitúcia môže žiadať jej vrátenie.  
Ako dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility sa predkladá potvrdenie o účasti vystavené prijímajúcou inštitúciou na hlavičkovom papieri prijímajúcej inštitúcie s originálom podpisu kontaktnej osoby uvedenej v dohode o programe a odlačkom pečiatky. Potvrdenie musí obsahovať celé meno účastníka, názov prijímajúcej inštitúcie (jej fakulty a katedry/ústavu), meno kontaktnej osoby, jej funkciu, kontaktné údaje a presný dátum začiatku a ukončenia a počet odučených hodín.

## ČLÁNOK 5 – SPRÁVA EU SURVEY

---

- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

#### ČLÁNOK 6 – POISTENIE

---

- 6.1 Účastník musí mať uzavreté adekvátne cestovné poistenie pokrývajúce liečebné náklady v zahraničí. Odporúča sa, aby mal účastník uzavreté aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni, v prípade špeciálnych zákrokov a úrazové poistenie. Za poistenie je zodpovedný účastník.
- 6.2 Potvrdenie o uzavretí zdravotného poistenia musí byť priložené k tejto dohode.

#### ČLÁNOK 7 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

---

- 7.1 Dohoda o poskytnutí finančnej podpory sa riadi právnym poriadkom SR
- 7.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti dohody a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.
- 7.3 Táto dohoda sa vyhotovuje v 3 exemplároch, z ktorých 2 dostane inštitúcia a 1 účastník.
- 7.4 Zmluvné strany na znak súhlasu s obsahom tejto dohody túto vlastnoručne podpisujú.
- 7.5 Inštitúcia ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje účastníka v postavení dotknutej osoby v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“). Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby tvorí prílohu III. tejto dohody.

Miesto: Bratislava

Miesto: Bratislava

Dátum:

Dátum:

.....  
podpis  
**Za účastníka**  
Mgr. Liudmyla Khvalbota, PhD.

.....  
podpis  
**Za inštitúciu**  
prof. Ing. arch. Ľubica Vitková, PhD.  
prorektorka pre propagáciu a zahraničie  
na základe plnomocenstva

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto dohody, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto dohody za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie dohody**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať dohodu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto dohody. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia dohodu ukončí, resp. od dohody odstúpi.

Ak účastník ukončí dohodu skôr ako je uvedené v dohode alebo neplní pravidlá dohody, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa z vysielajúcou inštitúciou nedohodol inak.

V prípade ukončenia dohody na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto dohody. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

#### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v dohode musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou dohody a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audit**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok dohody.

Miesto: Bratislava

Dátum:

.....  
podpis  
**Za účastníka**  
Mgr. Liudmyla Khvalbota, PhD.

Miesto: Bratislava

Dátum:

.....  
podpis  
**Za inštitúciu**  
prof. Ing. arch. Ľubica Vitková, PhD.  
prorektorka pre propagáciu a zahraničie

### Príloha III

#### Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby

**Inštitúcia – Slovenská technická univerzita v Bratislave** ako prevádzkovateľ v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“) informuje účastníka v postavení dotknutej osoby v zmysle článku 13 nariadenia a § 19 zákona o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby:

Identifikačné údaje a kontaktné údaje prevádzkovateľa:

Názov: Slovenská technická univerzita v Bratislave  
Sídlo: Vazovova 5, 812 43 Bratislava  
IČO: 00397687  
Štatutárny orgán: rektor  
Právna forma: verejná vysoká škola

Kontaktné údaje zodpovednej osoby sú uvedené na web sídle prevádzkovateľa na stránke <https://www.stuba.sk/>.

Účel spracovania osobných údajov:

**Zabezpečenie a poskytovanie výučby – agenda mobility**

Právny základ spracovania osobných údajov podľa článku 6 bod 1 písm. b) nariadenia a podľa § 13 ods. 1 písm. b) zákona – spracovanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie Erasmus+ Dohoda o grante na mobilitu zamestnancov na výučbu číslo: 49/2023 (ďalej len „dohoda“)

Príjemcovia: prijímajúca inštitúcia.

Prevádzkovateľ prenáša osobné údaje do tretej krajiny, na základe dohody, ktorá sa riadi právom Slovenskej republiky a Európskej únie. Prenos sa uskutočňuje do tretej krajiny, o ktorej neexistuje rozhodnutie Komisie o primeranej úrovni ochrany osobných údajov. Prenos osobných údajov do tretej krajiny je v súlade s článkom 49 ods. 1 písm. b) nariadenia a § 51 ods. 1 písm. b) zákona nevyhnutný na plnenie zmluvy.

Doba uchovania osobných údajov: v zmysle registratúrneho poriadku STU.

Účastník ako dotknutá osoba má v rozsahu vymedzenom nariadením a zákonom právo požadovať od inštitúcie ako prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcich sa jeho osoby, právo na opravu

osobných údajov, právo na vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, právo namietať na spracúvanie osobných údajov a právo na prenosnosť osobných údajov.

V prípade, ak sa účastník ako dotknutá osoba domnieva, že pri spracúvaní jeho osobných údajov došlo k porušeniu jeho práv alebo k porušeniu nariadenia alebo zákona, má právo podať návrh Úradu na ochranu osobných údajov SR na začatie konania o ochrane osobných údajov.

Poskytnutie osobných údajov účastníka je požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie dohody, v prípade neposkytnutia osobných údajov zo strany účastníka by nemohlo dôjsť k uzatvoreniu a následnému plneniu dohody.

Osobné údaje nepodliehajú automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania.